

 Carta de Porte internacional por Carretera Conhecimeitno de transporte internacional por Rodovia. El Transporte Internacional realizado bajo esta carta de porte Internacional esta sujeto a las disposiciones del convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad civil del portador en el transporte terrestre internacional de mercaderias, las cuales anula toda estipulacion que se aparte de ellas en el perjuicio del remitente o del consignatario. O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional que esteja sujeito as disposicoes do convenio sobre o contrato de transporte e a responsabilidade civil do Transportador no Transporte Terrestre Internacional de Mercadorias, as quais anulam toda estipulacao contraria as mesmas em prejuizo do remtente ou do consignatario.					02777						
1. Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereco do remitante ODS ORIENT SCHIFFFAHRTS - & SPEDITIONSGES. MBH AS AGENT OF WANDA MACZKA ZLOMEX MOENKEDAMM 15, 20457 HAMBURG GERMANY					2. Numero / Numero BR3612 01001						
4. Nombre y domicilio del destinatario / Nome e domiciio do destinatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2					3. Nombre y domicilio del Portador / Nome e domicilio do Transportador  RABERY TRANSLOG TRANSPORTE INTERNACIONAL Calle 18 Monday Fraccion Minga Linda Minga Guazu - Alto Parana - Paraguay						
6. Nombre y domicilio del consignatario / Nome e domicilio do consignatario MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60					5. Lugar y pais de emision / Localidade e Pais de emissao PARANAGUA - PARANA - BRASIL						
9. Notificar a: / Notificar a: MAN MOTORS S.A. CALLE CARRETERA KM 60 CRUCE MBARACAYU - ALTO PARANA - PY RUC: 80101662-2					7. Lugar, pais y fecha en que el portador se hacia cargao de las mercaderias / Localidad, pais e data em que o transporte se responsabiliza das mercadorias PARANAGUA - PARANA - BRASIL						
11. Cantidad y clase de bultos, marcas y numeros, tip de mercaderia, contenedores y accesorios Quantidade e categoria de volumes, marcas e numeros tipo de mercadorias, containers e pecas 01 CAMINHÃO USADO, SCANIA, CHASSIS Nº.: YS2R4X20009180668					8. Lugar, Pais y plazo de entrega / Localidade, Pais e prazo de entrega ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY						
BL No.....: S328338702 FACTURA No.: 008/10/2025					10. Porteadores sucesivos / Transportadores sucesivos						
LA FACTURA COMERCIAL Y LA LISTA DE EMPAQUE AL SOLO EFECTO DEL TRANSITO LA CONSTATAION DE LO DECLARADO KILOS MERCANCIAS Y VALORES SERAN REALIZADAS EN LA ADUANA DEL DESTINO FINAL											
					12. Peso Bruto en Kg/Peso Bruto em kg. 8.114,000						
					13. Volumen en m.cu/Volume em m.cu 55,663						
					14. Valor/Valor 15.818,02						
					Moneda/Moeda DOLAR AMERICANO						
15. Gatos a Pagar /Gastos a Pagar Flete / Frete		Monto remitente /Monto remetente		Moneda /Moeda		Monto destinatario /Monto destinatario		Moneda /Moeda		16. Declaracion del valor de las mercaderias/Declaracao do valor das mercaderias VALOR FOB: US\$ 15.818,02 26 NOV. 2025	
TOTAL						1.000,00		USD		17. Documentos anexos / Documentos anexos FACTURA No.: 008/10/2025 ES COPIA DEL ORIGINAL	
19. Monto de flete externo / Valor do frete externo					18. Instrucciones sobre formalidades de aduana/Instrucoes sobre formalidades da alfandega ADM. ADUANA CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY						
20. Monto de reembolso contra entrega / Valor de reembolso contra entrega					22. Declaraciones y Observaciones / Declaracoes e observacoes						
21. Nombre, firma y sello de porteador o su representante Nome e assinatura do remetente ou seu representante  Fecha/Data: 25 NOV. 2025					24. Nombre, firma y sello del destinatario o su representante Nome, assinatura e carimbo do destinatario ou seu representante						
Las mercaderias consignadas en esta Carta de Porte fueron recibidas por el porteador aparentemente en buen estado, bajo las condiciones generales que figuran al dorso. As mercadorias consignadas neste Conhecimento de Transporte foram recebidas pelo Transportador, aparentemente em bom estado, sob as condicoes gerais que figuram no verso. 23. Nombre, firma y sello de porteador o representante. Nome, assinatura e carimbo do transportador ou seu representante. Fecha/Data: 21/11/2025 Ruben Milciades Rabery CPF: 910.951.239-04 Paranaguá - Paraná - Brasil					Fecha/Data:						